

# **ПОЛИТИКА ДИСТРИБУЦИЈЕ ISO ПУБЛИКАЦИЈА И ЗАШТИТА АУТОРСКИХ ПРАВА ISO-а – ISO POCOSA 2012**

---

одобрена у складу са Резолуцијом Савета 22/2012

## **1 Увод**

Ова политика обједињује све услове за репродуковање, дистрибуцију и продају ISO публикација, метаподатака и других радова које је објавио ISO. Она такође укључује све одредбе о ауторским правима, као и коришћење ауторских права у свим ISO публикацијама и у националним преузимањима и националним публикацијама ISO чланица које поседују интелектуалну својину ISO-а. Ова публикација замењује ISO/GEN 20:2005 (ISO POCOSA 2005) и све њене прилоге и ISO/GEN 9:2007. Услови коришћења и заштита трговачког имена ISO-а (назива и логоа) остају, као што је описано у тренутно важећој верзији ISO/GEN 31.

Ова политика се заснива на Етичком кодексу, Статуту и другим одлукама Савета ISO-а и обавезујућа је за ISO и све чланице ISO-а. Ако се појави било које комерцијално питање или питање интелектуалне својине које није обухваћено овом политиком или сродним документима, оно ће бити упућено генералном секретару.

Ова политика не утиче на постојеће споразуме које је потписао Централни секретаријат ISO-а, или чланице ISO-а са трећим странама пре датума за њихово спровођење о којем је одлучио Савет ISO-а, све до поновног уговарања тих уговора. Било какве тешкоће у спровођењу ове политике требало би пријавити генералном секретару који ће пружити помоћу решавању сваког појединачног случаја.

## **2 Термини и дефиниције**

У овој политици, следећи термини и дефиниције подразумевају:

### **ISO, ми, нас, наше**

Међународна организација за стандардизацију (ISO), светска мрежа тела за стандарде. Наше седиште је у Женеви (Швајцарска), где је смештен Централни секретаријат ISO-а.

### **Чланице ISO-а**

За потребе ове политике, чланице ISO-а су тела и дописне чланице, и њихово издаваштво, продаја и маркетиншке компаније под условом да те чланице имају већину акција и/или да су компаније са већинском контролом. То не укључује националне дистрибутере, под засебним власништвом, које су поставиле чланице ISO-а.

### **CPSG**

ISO Група за управљање пословном политиком.

### **Ауторска права**

Права аутора на коришћење својих књижевних, научних и уметничких дела.

### **Подељена ауторска права**

Ауторска права која деле две или више страна, на пример ISO чланица и ISO.

### **ISO публикације**

Укључују ISO стандарде, нацрте и њихове званичне преводе, остале производе ISO-а и производе Централног секретаријата ISO-а, као што је дефинисано у Прилогу 1, у којем ISO исказује или потврђује ауторска права.

## **ISO стандарди**

Стандарди донесени у оквиру процеса стандардизације у ISO-у у складу са процедурама из ISO/IEC Директива, укључујући и њихове измене и техничке исправке, у свим фазама њиховог доношења. Комплетна листа и дефиниције ових докумената (стандарда и сродних докумената) дате су у ISO/IEC Директивама.

## **Нацрти**

Документи које су припремили Технички комитети ISO-а, поткомитети, радне групе и друга техничка тела у различитим фазама доношења ISO стандарда, као што је дефинисано у ISO/IEC Директивама. Нацрти су заштићени ауторским правима и због тога се ова политика односи и на њих.

## **Национална преузимања**

Националне публикације које су засноване на ISO стандардима и припремљене у складу са ISO Guide 21-1:2005, садрже интелектуалну својину ISO-а или саопштења о проглашавању међународних стандарда, при чему се међународном стандарду даје статус националног нормативног документа, са свим идентификованим одступањима од међународног стандарда.

## **Остали радови**

Било која врста креативних дела, осим ISO публикација, донесених од стране или под надзором Централног секретаријата ISO-а и заштићена ауторским правима ISO-а. Ови радови могу да укључују материјал за обуку, презентације, видео-записе, садржаје са ISO веб-сајта, али се не ограничавају само на то.

## **Метаподаци**

Скуп података које је ISO структурирао и саставио као базу података, која помаже да се опишу или идентификују ISO публикације. Метаподаци укључују наслове, апстракте, издања, датуме објављивања и сличне описне елементе.

## **Трећа страна**

Било која организација или особа која није чланица ISO-а и Централног секретаријата ISO-а.

## **Корисник лиценце**

Чланица ISO-а или трећа страна коју је овластила нека ISO чланица или Централни секретаријат ISO-а да репродукује или на други начин користи ISO публикације.

## **Државна територија**

Држава у којој се налази седиште чланице ISO-а, укључујући и било коју територију те државе која се налази изван њених главних граница.

## **Национални дистрибутери**

Треће стране које је ISO чланица именовала за дистрибуцију ISO публикација на њиховој државној територији или их је Централни секретаријат ISO-а именовao за дистрибуцију ISO публикација на одређеној територији.

## **Транснационални дистрибутери**

Треће стране које је Централни секретаријат ISO-а именовao за дистрибуцију ISO публикација на више државних територија.

## **Дистрибуција**

Ширење (дисеминација) ISO публикација.

# **3 Водећи принципи**

## **3.1 Дистрибуција ISO публикација**

Главни циљ ISO-а и њених чланица је да се постигну што је могуће шира дистрибуција и коришћење ISO публикација широм света, који су у складу са заштитом ауторских права и пословним моделом ISO-а.

Новчана средства ISO-a проистичу из чланарина и доприноса њених чланица и од продаје ISO публикација и услуга, у складу са Статутом и Пословником о раду ISO-a. Због тога је кључно да пословни модел ISO-a подржава процес стандардизације и доношење стандарда на националном и међународном нивоу.

Чланице ISO-a имају различите правне статусе и пословне моделе. За неке чланице, права коришћења која је одобрио ISO, као што је дефинисано у тачки 5.1, нису важна за њихово сопствено финансирање, али су та права од виталног значаја за остале чланице и од кључног су значаја за одржавање система стандардизације у целини. Из тог разлога, ISO публикације и национална преузимања, или њихови делови, не смеју да буду бесплатно доступна трећим странама, осим ако их није изричито овластио Савет ISO-a или је то за потребе даљег развоја и доношења стандарда, као што је објашњено у Прилогу 3.

### **3.2 Подељена одговорност**

Само једна чланица ISO-a може бити у свакој земљи. Своје комерцијалне активности чланица мора да спроводи на такав начин да оне не утичу штетно на права коришћења других чланица ISO-a на њиховој државној територији.

#### **Надлежно право и решавање спорова**

Осим ако није другачије договорено, закони Швајцарске регулишу сва питања између чланица ISO-a и ISO-a у погледу POCOSA.

Сваки спор између две или више чланица ISO-a у погледу ове политике мора бити упућен генералном секретару који ће радити са њима у покушају да се постигне нагодба. Ако се спор не реши у тој фази, биће упућен на медијацију, а затим на арбитражу. Стране укључене у спор морају у сваком тренутку настојати да постигну обострано прихватљиво решење.

## **4 Заштита интелектуалне својине ISO-a**

### **4.1 Циљеви**

ISO публикације и друга радови, укључујући њихов целокупан садржај, заједно са свим националним преузимањима, јесу радови који представљају индивидуалност и оригиналност и због тога су заштићени ауторским правима у складу са законом Швајцарске, која је њихова земља порекла.

Ова заштита ауторских права је веома важна. Она омогућава чланицама ISO-a и ISO-у да контролишу садржаја у ISO публикацијама и националним преузимањима. То такође обезбеђује да њихов интегритет и ауторитет не буду ослабљени и да по том основу могу остварити приход. То је разлог због којег Етички кодекс наводи да ISO и све њене чланице морају да предузму комерцијално адекватне мере и све друге одговарајуће мере како би се осигурало прописно коришћење ISO назива, трговачког имена и логоа и спречило неовлашћено репродуковање или дистрибуција интелектуалне својине ISO-a у њиховим државама.

### **4.2 Саопштење у вези са ауторским правима**

Чланице ISO-a и Централни секретаријат ISO-a треба да искористе сваку прилику да подсети кориснике стандарда и друга лица да су ISO публикације и други радови заштићени ауторским правима и да ће та права бити спроведена, ако је неопходно, правним средствима. Они такође треба да обезбеде да сви законодавни и регулаторни органи буду редовно подсећани да се ISO публикације доносе добровољним радом на бази консензуса и да је такође предвиђено да њихово коришћење буде добровољно. Регулаторна тела или законодавци се могу позивати на ISO публикације, или на национална преузимања тих публикација, али то не искључује ауторска права која је ISO потврдио. Битно је да правни, административни и правосудни органи на државној територији ово разумеју како не би погрешно класификовали ISO публикације или њихова национална преузимања као званичне документе који нису заштићени ауторским правима.

Да би се подстакла легална употреба ISO публикација и националних преузимања, требало би да чланице ISO-а и Централни секретаријат ISO-а понуде крајњим корисницима одговарајући и лак приступ овим издањима. То би се могло остварити помоћу разних олакшица – у распону од једноставних аранжмана публикација, до софистицираних лиценци и уговора преко јавних мрежа. Централни секретаријат ISO-а може помоћи чланицама приликом преговарања код оваквих споразума.

#### **4.3 Обавештења о ауторским правима**

Све ISO публикације и национална преузимања морају имати обавештење о ауторским правима на погодном месту које је јасно видљиво, заједно са скраћеним обавештењем о ауторским правима на свакој страници, у складу са Прилогом 2. То ће стално подсећати кориснике да су ови документи заштићени ауторским правима и да се не смеју репродуковати без одговарајуће дозволе. У исто време, обавештење о ауторским правима ће информисати кориснике о томе како се могу добити ове дозволе.

#### **4.4 Мере заштите**

Свака чланица ISO-а мора предузети одговарајуће комерцијалне мере уз које би била адекватно усклађена са законима своје државе, како би заштитила и спречила неовлашћено коришћење ISO трговачког назива, логоа или садржаја било које ISO публикације и националног преузимања. Чланице ISO-а треба да сарађују са својим државним, политичким, правним и административним органима и да им помогну у спровођењу ове политике.

Свака страница PDF верзије ISO стандарда и национално преузетог документа мора имати водени жиг како би се идентификовао прави купац или корисник. Уколико је потребно, овај захтев се може испунити употребом воденог жига који је припремио Централни секретаријат ISO-а и који је бесплатно доступан свим чланицама ISO-а. ISO стандарди и национално преузети документи који се дистрибуирају у другом електронском формату такође морају поседовати водени жиг на сличан начин, где год је то технолошки изводљиво.

Када користе јавне мреже за дистрибуцију било ког ISO документа који је заштићен ауторским правима, било приликом доношења или дистрибуције стандарда, Централни секретаријат ISO-а, чланице ISO-а и сви учесници у раду техничких комитета и поткомитета морају предузети одговарајуће мере како би били сигурни да су ови документи дистрибуирани и коришћени у складу са Прилогом 3.

#### **4.5 Јавна политика и државни закони**

Чланице ISO-а морају обавестити генералног секретара о свим новим законима, прописима или званичним одлукама који могу директно или индиректно утицати на ауторска права ISO-а, чим буду упознати са њима.

### **5 Ауторско право и лиценца**

У складу са ISO/IEC Директивама, када је приложени материјал за укључивање у ISO стандард већ предмет ауторских права, право на умножавање и дистрибуцију материјала мора се доделити ISO-у и њеним чланицама, укључујући право на репродуковање тог материјала на било који други начин или у било којим другим делима.

Осим у посебним случајевима, где су права подељена између чланица ISO-а или треће стране, ISO је једини носилац ауторских права на ISO публикације и друге радове и метаподатке повезане са њима, и стога има право да их користи свуда у свету, у било ком формату, у сваком тренутку и да права коришћења додели чланицама ISO-а или трећим странама.

## 5.1 Лиценце додељене чланицама ISO-а

ISO додељује свим ISO чланицама неексклузивну, преносиву и неограничену лиценцу, дајући им свима право коришћења на њиховој државној територији. Ово укључује, на пример, право да се национално преузимају, дистрибуирају, репродукују, представљају, емитују, преводе, продају, изнајмљују, позајмљују и подлиценцирају ISO публикације и њихови метаподаци у складу са овом политиком.

Права коришћења одобрена овом лиценцом не подразумевају пренос ауторских права на чланице, осим у случајевима када чланица преводи неку ISO публикацију и тада су ауторска права на преводу заједничка ауторска права која деле ISO и та чланица.

Употреба ISO метаподатака, које је ISO структурирао и прикупио за базу података, строго је ограничена на чланице ISO-а, Централни секретаријат ISO-а и њихове именоване дистрибутере.

Када организација, из било ког разлога, престане да буде чланица ISO-а, лиценца и сва права коришћења се одмах и аутоматски повлаче, укључујући право на дистрибуцију националних преузимања или било ког производа заснованог на њима. Чланице ISO-а које, као део својих уговорних обавеза према трећим странама, имају потребу да наставе да користе своја права из лиценце у складу са овом политиком, треба да се обрате генералном секретару и преговарају око могућих опција.

Чланице ISO-а које не испуњавају услове овог уговора, или нису вољне да заштите ауторска права у ISO публикацијама и другим радовима, биће санкционисане, што напоследку може обухватити искључење из ISO-а.

## 5.2 Уговор о лиценцирању или подлиценцирању са трећим странама

Чланице и Централни секретаријат ISO-а могу склопити уговор о лиценцирању или подлиценцирању који дозвољава трећим странама да остваре сва или нека од њихових права коришћења. Приликом издавања лиценце или подлиценце трећим странама, Централни секретаријат ISO-а ће се консултовати са CPSPG-ом или ће тражити дозволу Савета ISO-а, по потреби.

Чланицама ISO-а не треба одобрење Централног секретаријата за склапање неког од ових уговора, али се мора обезбедити усклађеност са свим релевантним одредбама ове политике.

# 6 Репродуковање ISO публикација, метаподатака и других радова

## 6.1 Репродуковање од стране чланица ISO-а

Под условом да су ауторска права ISO-а адекватно заштићена, репродуковање ISO публикација, национално преузетих докумената и других радова ISO-а је дозвољено у следећим случајевима:

- a) **Репродуковање за интерну употребу:** чланице ISO-а могу да репродукују ISO публикације, бесплатно, у својим националним референтним библиотекама, а њихови експерти могу да их користе у даљем развоју ISO стандарда.
- b) **Репродуковање за продају:** чланице ISO-а могу да репродукују ISO публикације, или њихове делове, за продају у папирном облику или електронском формату, али морају испунити комерцијалне услове наведене у Прилогу 5.
- c) **Репродуковање за укључивање у производе ISO чланица:** чланице ISO-а могу укључити садржај из ISO публикација у своје производе али морају да плате накнаду ISO-у од продаје тих производа и морају да испуне и друге одредбе и услове наведене у Прилогу 5.

- d) **Репродуковање ISO стандарда као национално преузетих докумената:** чланице могу да преузимају ISO публикације као националне публикације у складу са ISO Guide 21-1:2005. Национално преузета документа могу се продавати без плаћања тантијеме ISO-у ако је преузимање извршено методом прештампавања (видети тачку 7.). Чланицама ISO-а мора бити јасна разлика између ISO стандарда и национално преузетих докумената.
- e) **Репродуковање национално преузетих докумената у производима ISO чланица:** чланице могу да укључе садржаје из националних преузимања у своје производе и да их продају под својим комерцијалним условима без плаћања тантијеме ISO-у. Када ови производи укључују садржаје из националних преузимања идентичне онима у ISO стандардима, тај садржај се мора јасно идентификовати и продавати као национална публикација.
- f) **Репродукција других радова:** Централни секретаријат ISO-а може пристати на то да друга радови и другу интелектуалну својину репродукују и бесплатно користе чланице у циљу промовисања стандардизације и коришћења стандарда, али чланице морају увек да траже дозволу од Централног секретаријата и потврде да је ISO власник ауторских права и творац радова.

## 6.2 Репродуковање које врше треће стране

Под условом да су ауторска права ISO-а адекватно заштићена, чланице ISO-а могу доделити трећим странама подлиценцу за репродуковање ISO стандарда као што следи:

- a) **Умрежавање ISO стандарда:** чланице ISO-а могу издавати подлиценце трећим странама на њиховој државној територији, које им омогућавају да репродукују ISO стандарде преко својих интерних мрежа за интерну употребу. Чланице ISO-а могу да издају ове подлиценце под сопственим комерцијалним условима, али тантијеме које плаћају Централном секретаријату ISO-а морају се израчунати у складу са Прилогом 5. Чланице ISO-а морају обезбедити да им треће стране увек доставе податке потребне за израчунавање ових тантијема.

Захтеви које је примио Централни секретаријат ISO-а односиће се на чланицу ISO-а на чијој територији трећа страна има своје седиште, осим ако чланица није рекла Централном секретаријату ISO-а да не жели да обавља ту улогу. Централни секретаријат ISO-а ће бити одговоран за издавање подлиценци на територијама на којима нема чланица ISO-а. Када Централни секретаријат ISO-а додељује такве подлиценце, одредбе и услови биће у складу са Прилогом 7.

- b) **Репродуковање за друге интерне употребе:** чланице ISO-а могу издавати лиценце трећим странама на њиховим државним територијама омогућавајући им тако да репродукују ISO публикације или делове ISO публикација за интерну употребу, као што је дистрибуција на састанку или укључивање у интерна документа и приручнике предузећа. Чланице ISO-а могу да издају ове подлиценце под својим комерцијалним условима, али тантијеме које плаћају Централном секретаријату ISO-а морају израчунати се у складу са Прилогом 5. Када Централни секретаријат ISO-а додељује такве подлиценце, одредбе и услови биће у складу са Прилогом 8.
- c) **Репродуковање у комерцијалне сврхе на једној територији:** чланице ISO-а могу издавати лиценце трећим странама да репродукују ISO публикације или делове ISO публикација за укључивање у производе за продају, као што су књиге или софтвер. Одредбе и услови под којима се ове лиценце издају треба да буду у складу са Прилогом 8. Чланице ISO-а могу да издају ове лиценце под својим комерцијалним условима, али тантијема коју плаћају Централном секретаријату ISO-а мора се израчунати у складу са Прилогом 5.

Захтеви које је примио Централни секретаријат ISO-а односиће се на чланицу ISO-а на релевантном подручју, осим ако чланица ISO-а није рекла Централном секретаријату ISO-а да не жели да обавља ту функцију. Све лиценце које издаје Централни секретаријат ISO-а биће у складу са Прилогом 8.

- d) **Репродуковање у комерцијалне сврхе на више територија:** Централни секретаријат ISO-а ће одобрити захтеве чланица ISO-а за склапање уговора са трећим странама о лиценци за репродуковање ISO публикација или делова ISO публикација у производима за продају на територијама више чланица ISO-а. Такви споразуми морају бити пријављени у складу са Прилогом 6. Све лиценце које издаје Централни секретаријат ISO-а биће у складу са Прилогом 8. Централни секретаријат ISO-а ће информисати CPSG о овим споразумима.

Смернице за припрему уговора о лиценци могу се добити од Централног секретаријата ISO-а, а чланице ISO-а морају да пријаве овакве споразуме у складу са Прилогом 6.

## 7 Дистрибуција и продаја ISO публикација, метаподатака и других радова

### 7.1 Дистрибуција од стране Централног секретаријата ISO-а

Улога Централног секретаријата ISO-а укључује следеће:

- a) **Снабдевање чланица ISO-а и дистрибутера ISO публикацијама и метаподацима:** Централни секретаријат ISO-а ће свим ISO публикацијама и њиховим метаподацима снабдевати чланице ISO-а или њихове дистрибутере на брз и ефикасан начин.

Електронске копије ISO публикација и метаподатака биће доступне чланицама ISO-а са ISOSTD сервера, али се морају придржавати одредби и услова коришћења. Чланице ISO-а могу тражити да им електронске копије буду испоручене на медију као што је DVD или хард-диск, али морају платити пуну цену (снабдевања, трошкова производње, слања) Централном секретаријату ISO-а за пружање ове услуге.

ISO публикације обезбеђене у папирном облику или на преносивом медију биће послате обичном поштом и ослобођене су свих поштанских трошкова. Чланице ISO-а или њихови дистрибутери могу тражити бржу испоруку помоћу курирске службе или других сличних услуга, али ће морати да плате пуну цену за пружање услуге коју су изабрали.

Централни секретаријат ISO-а ће омогућити да ISO публикације и метаподаци буду доступни свим именованим дистрибутерима и корисницима лиценце у складу са одредбама и условима назначеним у њиховим уговорима. Ако дистрибутер или корисник лиценце траже приступ ISOSTD серверу, морају се држати одредби и услова за његово коришћење.

- b) **Дистрибуција ISO публикација крајњим корисницима:** Централни секретаријат ISO-а ће одржавати ефикасну продају и услуге дистрибуирања свих ISO публикација крајњим корисницима у свим деловима света. То је кључна улога у промовисању и дистрибуцији ISO публикација на територијама где нема чланица ISO-а или на територијама где чланица ISO-а није вољна, није у стању или није овлашћена да то чини. То се може урадити преко сопственог продајног сервиса Централног секретаријата ISO-а или именовањем дистрибутера или корисника лиценци за репродукцију и дистрибуцију ISO публикација трећим странама које послују на тим територијама.

Централни секретаријат ISO-а такође има улогу да одговори на питања из целог света и да послужи све оне крајње кориснике који се одлуче да купују директно од ISO-а.

Централни секретаријат ISO-а ће водити евиденцију о целокупној продаји крајњим корисницима на територијама чланица ISO-а и обавестиће кориснике о расположивим продајним услугама локалних чланица ISO-а. Уколико чланица ISO-а жели да прима извештај о продаји Централног секретаријата ISO-а на својој државној територији, она ће послати све информације о производима и купцима за које је ISO-у дозвољено да их достави у складу са законима Швајцарске.

Свака чланица ISO-а ће примити део од прихода Централног секретаријата ISO-а добијеног од продаје, у складу са Прилогом 4.

- с) **Маркетиншка подршка:** Генерални секретар ће одредити цену ISO публикација у свим форматима и на свим медијима. Ове цене ће бити ревидиране барем једном годишње и чланице ISO-а ће бити обавештене о свакој промени најмање 60 дана пре него што ступе на снагу.

Централни секретаријат ISO-а ће такође производити промотивни материјал како би помогао маркетинг ISO публикација и снабдеваће чланице ISO-а свим метаподацима који су у вези са ISO публикацијама. Чланице ISO-а могу репродуковати ове метаподатке, бесплатно, у циљу промовисања продаје ISO публикација на својим државним територијама или у производима и услугама који промовишу коришћење ISO публикација.

## 7.2 Дистрибуција од стране чланица ISO-а

Чланице ISO-а имају примарну одговорност за продају и дистрибуцију ISO публикација на својим државним територијама, било у њиховом оригиналном облику, или као превода или националних преузимања.

- а) **Продаја ISO публикација:** Чланице ISO-а могу продавати ISO публикације у складу са овом политиком на два начина: могу купити ISO публикације у штампаном или електронском облику од Централног секретаријата ISO-а и препродавати их крајњим корисницима, или могу да их репродукују из оригинала које је испоручио Централни секретаријат ISO-а. Попусте које чланице добијају на куповину за препродају и тантијеме које морају да плате за продају репродукција наведени су у Прилогу 5.
- б) **Продаја превода ISO публикација:** ISO публикације су припремљене на највише три службена језика – енглеском, француском и руском, али уз сагласност Савета ISO-а Централни секретаријат такође припрема преводе неких ISO публикација и на друге језике који су у широкој употреби (на пример, шпански или арапски). Чланице ISO-а могу да продају све ове верзије на различитим језицима под истим комерцијалним условима.

Чланице ISO-а такође могу да преводе ISO стандарде на друге језике када их објављују као национална преузимања. У том случају, ауторска права на преводе деле ISO и дата ISO чланица, при чему су услови за њихову продају исти као и за било која друга национална преузимања.

Чланице ISO-а такође могу да припремају преводе ISO стандарда без њиховог преузимања, или могу да припремају преводе ISO публикација, које нису стандарди, на друге језике. Ове језичке верзије не објављује Централни секретаријат ISO-а, али ауторска права на њих деле ISO и чланица која је припремила преводе. За продају ових превода морају се платити тантијеме ISO-у, у складу са Прилогом 5.

Чланице ISO-а имају првенствено право да преводе ISO публикације на своје националне језике. Сваки захтев од треће стране да се припреми превод ISO публикације на језик који није званични језик ISO-а треба упутити најпогоднијој чланици ISO-а. Ако постоји било каква сумња у вези са тим која је најпогоднија чланица ISO-а, захтев треба упутити Централном секретаријату ISO-а да донесе одлуку.

- с) **Продаја национално преузетих докумената:** Чланице ISO-а могу само преузимати ISO стандарде као националне публикације на следећа два начина, у складу са ISO Guide 21-1:2005:
- **Метода прештампавања:** у којој чланица ISO-а прештампава текст ISO стандарда и додаје му свој национални предговор, националну ознаку на свакој страни и своје обавештење о ауторским правима, тако да је јасно идентификован као национална публикација, али мора да садржи показатељ порекла текста, у складу са Прилогом 4. Када чланица ISO-а врши преузимање методом прештампавања, национално преузети документи могу се продавати без плаћања тантијеме ISO-у, при чему се сви остали делови ове политике и даље примењују.



- **Метода проглашавања:** у којој чланица ISO-а саопштава да ISO стандард има статус националне публикације и припрема саопштење о проглашавању. Када чланица ISO-а преузима ISO публикацију методом проглашавања, купцима који траже националну публикацију мора се испоручити ISO публикација заједно са националним саопштењем о проглашавању. Због тога тантијеме за продају ISO стандарда морају бити плаћене у складу са Прилогом 5.

Чланице ISO-а које преузимају ISO стандарде било којом од наведених метода морају заштитити ауторска права у складу са правилима датим у тачкама 4 и 5 ове политике.

- d) **Маркетинг ISO публикација и националних преузимања:** чланице ISO-а не смеју активно да продају ISO публикације на територијама других чланица ISO-а осим ако немају писано одобрење од тих чланица да то ураде. За потребе ове политике, активан маркетинг не укључује рекламирање или продају ISO публикација преко јавног сајта, али укључује било коју другу врсту дистрибуције нетраженог промотивног материјала усмерене ка купцима на територијама других чланица ISO-а.

Ако чланица ISO-а добије поруџбину од купца са територије друге чланице ISO-а, мора поступити са том поруџбином у складу са захтевима локалних закона о заштити конкуренције.

### 7.3 Дистрибуција од стране именованих дистрибутера

- a) **Национални дистрибутери које су именовале чланице ISO-а:** Чланице ISO-а могу именовати дистрибутере да промовишу продају ISO публикација и национално преузетих докумената на њиховој државној територији, под сопственим условима, али морају бити сигурни да се њихови дистрибутери придржавају одговарајућих одредби ове политике.
- b) **Национални дистрибутери које је именовао Централни секретаријат ISO-а:** Централни секретаријат ISO-а може именовати дистрибутере да промовишу продају ISO публикација на државној територији где нема чланица ISO-а, или на територијама где су чланице ISO-а у писаној форми обавестиле генералног секретара да се слажу са именовањем дистрибутера. Ти дистрибутери се морају придржавати одговарајућих одредби ове политике.
- c) **Транснационални дистрибутери које је именовао Централни секретаријат ISO-а:** Генерални секретар, у консултацији са CPSG-ом и уз одобрење Савета ISO-а, може да именује дистрибутере да промовишу продају ISO публикација на више државних територија, или може да лиценцира репродуковање ISO стандарда у производима трећих страна како би се продавали на више државних територија.

## 8 Извештавање

Чланице ISO-а морају пријавити Централном секретаријату ISO-а целокупну продају ISO публикација, репродукција и превода, заједно са свим уговорима са трећим странама о репродуковању, било да су за интерну употребу или у комерцијалне сврхе, у складу са Прилогом 6.

На захтев Савета ISO-а, чланице такође морају да извештавају о продаји националних преузимања, на најбољи могући начин, како би помогле у прикупљању маркетиншких информација од значаја за ISO и чланице ISO-а.

## ЛИСТА ISO ПУБЛИКАЦИЈА

У следећој табели наведене су све ISO публикације. Груписане су у четири различите категорије како би се направила разлика између ISO стандарда и сродних производа (докумената), производа које је припремио Централни секретаријат ISO-а и докумената који су заједнички објављени или дистрибуирани.

	1 ISO стандарди	2 Остали ISO производи и колекције	3 Производи Централног секретаријата ISO-а	4 Партнерске публикације
<b>Дефиниција</b> (за потребе ISO POCOSA 2012)	Стандарди донесени у оквиру процеса стандардизације у ISO-у, у складу са процедурама ISO/IEC Директива, укључујући и њихове допуне и техничке исправке, у свим фазама њиховог доношења.	Публикације проистекле из ISO стандарда или састављене од ISO стандарда, које је припремио и објавио Централни секретаријат ISO-а.	Информативни производи које је припремио и објавио Централни секретаријат ISO-а, усмерени на ISO чланице, потенцијалне кориснике ISO стандарда и општу јавност.	Публикације које су заједнички донели и објавили ISO и организације које доносе стандарде (SDOs) у складу са одредбама посебних споразума који могу укључивати одређене услове за њихову дистрибуцију и коришћење.
<b>Примери и типови производа (докумената)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Преднацрт (WD)</li> <li>• Нацрт комитета (CD)</li> <li>• Нацрт међународног стандарда (DIS)</li> <li>• Дефинитивни текст нацрта међународног стандарда (FDIS)</li> <li>• ISO стандард</li> <li>• Јавно доступна спецификација (ISO/PAS)</li> <li>• Техничка спецификација (ISO/TS)</li> <li>• Технички извештај (ISO/TR)</li> <li>• Споразум међународне конференције (IWA)</li> <li>• Оцена технолошког тренда (ТТА)</li> <li>• Упутство ISO-а (Guide)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Приручници о ISO стандардима</li> <li>• ISO апстракти</li> <li>• Збирке стандарда</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Приручници за имплементацију и смернице</li> <li>• Упутства</li> <li>• Промотивне публикације и материјал за све видове подршке</li> <li>• ISO Фокус+</li> </ul>	

## ОБАВЕШТЕЊЕ О АУТОРСКИМ ПРАВИМА ЗА ISO ПУБЛИКАЦИЈЕ

---

### 1 Предмет и подручје примене

ISO публикације, посебно ISO стандарди, нацрти и национална преузимања, не смеју се дистрибуирати без одговарајућег обавештења о ауторским правима. Коришћење обавештења о ауторским правима зависи од типа публикације и њеног статуса. Прихватљива су следећа обавештења о ауторским правима.

### 2 Скраћено обавештење на ISO стандардима и нацртима

За ISO стандарде и нацрте, скраћено обавештење о ауторским правима треба да буде на свакој страници као што следи:

© ISO [година] – Сва права задржана или © ISO/IEC [година] – Сва права задржана
---

Таква обавештења важе и за све одломке или делове ISO публикација, укључујући ISO стандарде, нацрте и национална преузимања, без обзира на њихову величину, и инкорпорирана су у било који тип производа или услуге који су развиле чланице ISO-а, Централни секретаријат ISO-а или овлашћене треће стране.

### 3 Обавештење о ауторским правима на ISO стандардима и нацртима

Следеће обавештење о ауторским правима мора бити присутно на сваком објављеном ISO стандарду, нацрту међународног стандарда (DIS), дефинитивном тексту нацрта међународног стандарда (FDIS), као и на преднацрту и нацрту комитета:

© ISO [година]

Сва права задржана. Уколико није другачије утврђено, ниједан део ове публикације не може се репродуковати или на неки други начин користити у било ком облику или на било који начин, електронски или механички, укључујући фотокопирање или објављивање на интернету или интранету, без претходне писане дозволе. Дозвола се може тражити било од ISO-а на следећој адреси или од чланице ISO-а у земљи подносиоца захтева.

ISO Канцеларија за ауторска права  
CP 56 • CH-1211 Geneva 20  
телефон: + 41 22 749 01 11  
факс: + 41 22 749 09 47  
имејл-адреса: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
веб-сајт: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Објављено у Швајцарској.

## 4 Друга обавештења о ауторским правима која су дозвољена на нацртима

Ако нацрт представља директну репродукцију материјала заштићеног ауторским правима и израдила га је друга организација која доноси стандарде (на пример, у случају паралелног доношења или предложеног коришћења постојећих стандарда), тада може да се користи следеће обавештење о ауторским правима.

© ISO/[*друга организација која доноси стандарде*] [*година*]

Овај ISO/[*друга организација која доноси стандарде*] документ је нацрт међународног стандарда и заштићен је ауторским правима ISO-а и [*друге организације која доноси стандарде*]. Уколико није другачије утврђено, ниједан део ове публикације не може се репродуковати или на неки други начин користити у било ком облику или на било који начин, електронски или механички, укључујући фотокопирање, или објављивање на интернету или интранету, без претходне писане дозволе.

Захтеве за дозволу о репродуковању треба упутити ISO-у на следећу адресу или чланици ISO-а у земљи подносиоца захтева. У [*земљи порекла друге организације која доноси стандарде*], такве захтеве треба послати [*другој организацији која доноси стандарде*].

ISO Канцеларија за ауторска права

CP 56 • CH-1211 Geneva 20

телефон: + 41 22 749 01 11

факс: + 41 22 749 09 47

имејл-адреса: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)

веб-сајт: [www.iso.org](http://www.iso.org)

[*Навести пуну адресу, број телефона, број факса и имејл-адресу, по потреби, менаџера за ауторска права друге организације која доноси стандарде.*]

Репродуковање може бити предмет плаћања тантијеме или уговора о лиценцирању. Прекршиоци ће бити кривично гоњени пред грађанским и кривичним судовима.

Када је одобрени ISO стандард објавио Централни секретаријат ISO-а, на стандарду мора стајати само релевантно обавештење о ауторским правима ISO-а.

## 5 Обавештење о ауторским правима на националним преузимањима или преводима ISO стандарда

Када чланица ISO-а преузима ISO стандард као национални стандард или преводи ISO стандарде, обавештење о ауторским правима ISO-а може бити замењено обавештењем о ауторским правима чланице ISO-а, у складу са правилима чланице у тој земљи. Међутим, обавештење о ауторским правима треба да помене и порекло дела као што следи, на пример, за национална преузимања:

© ISO [*година*] – Сва права задржана

© [*акроним чланице ISO-а која је припремила национално преузимање или превод*] [*година*] за национално преузимање.

Или као што следи, на пример, за директне преводе ISO стандарда:

© ISO [*година*] – Сва права задржана

© [*акроним чланице ISO-а која је припремила национално преузимање или превод*] [*година*] за превод.

## **ДИРЕКТИВЕ ЗА ДИСТРИБУЦИЈУ ISO СТАНДАРДА И НАЦРТА У ПРОЦЕСУ РАЗВОЈА**

---

### **1 Предмет и подручје примене**

У овом прилогу објашњавају се правила за дистрибуцију ISO стандарда и нацрта, укључујући преднацрте и нацрте комитета, као и друга документа израђена током процеса доношења стандарда.

### **2 Општи принципи**

Иако су ISO публикације заштићене ауторским правима, ми подстичемо дистрибуцију или репродуковање, бесплатно, ISO стандарда и нацрта потребне за припрему других стандарда, али само у оквиру процеса израде ISO стандарда или у процесу припреме националних преузимања ISO стандарда. Међутим, ауторска права се морају поштовати, а документа би требало дистрибуирати само:

- чланицама ISO-а (посебно члановима датог техничког комитета);
- делегатима које су акредитовале чланице ISO-а;
- организацијама чији је рад повезан са радом ISO комитета („liaison organizations”);
- стручњацима именованим у радним групама ISO-а; и
- члановима националних комисија („mirror committees”) чији рад „одликава” рад одговарајућих техничких комитета ISO-а, као и њиховим спонзорским организацијама (на пример, трговачким удружењима, владиним службама, итд.).

Узимајући у обзир да многе чланице ISO-а и Централни секретаријат ISO-а добијају приход од продаје ISO публикација, укључујући и нацрте, свако ко има приступ ISO стандардима и нацртима мора бити сигуран да ти документи нису дистрибуирани у супротности са одредбама ISO POCOSA. Уколико неко ко не учествује у изради стандарда жели да репродукује цео ISO стандард или нацрт или део неког ISO стандарда или нацрта, он мора добити писану дозволу од чланице ISO-а у земљи у којој се налази или од Централног секретаријата ISO-а.

Ми охрабрујемо употребу јавних мрежа, као што је интернет, када је у питању доношење стандарда, све док је употреба строго ограничена на идентификоване кориснике и прати правила из овог документа (осим ако се Савет ISO-а не договори другачије).

### **3 Директиве за дистрибуцију стандарда**

У пасусима који следе објашњавају се правила која треба следити када се дистрибуирају ISO стандарди и нацрти. Одредбе основног документа ISO POCOSA, посебно у тачки 4, такође се примењују. Статус модификованих верзија техничких докумената насталих у облику доприноса од стране националног тела или одређеног стручњака мора бити јасно идентификован, са свим јасно означеним предложеним ревизијама.

#### **3.1 Дистрибуција током процеса доношења стандарда**

Као што је претходно објашњено, ISO стандарди и њихови нацрти могу се репродуковати и дистрибуирати за сврхе даље стандардизације. На пример, у стандарду који је донео А технички комитет ISO-а могу се вршити упућивања на други ISO стандард, и то ће члановима А техничког комитета ISO-а дати прилику да размотре ISO стандард о коме је реч. У том контексту, ISO стандард може да се репродукује и дистрибуира бесплатно именованим појединцима који имају право да

добију текст зато што су део ISO система. Међутим, наша ауторска права морају се поштовати и тачно утврдити ограничења даље дистрибуције, пре свега коришћењем воденог жига.

### **3.2 Дистрибуција за потребе давања примедби у фази јавне расправе**

Процес стандардизације може укључити фазу јавне расправе у којој је потребно да се нацрт стандарда стави на располагање свим заинтересованим странама да би оне могле да дају своје примедбе и коментаре на нацрт. У том случају, општа јавност може имати слободан приступ нацртима. Ако се овај приступ даје путем интернета, мора постојати поступак регистрације како би се спречило да људи директно приступају овим нацртима путем једноставне претраге на интернету. Чланице такође могу понудити приступ нацртима стандарда путем блогова, wiki веб-сајтова и тако даље. У овом случају није потребна регистрација да би се приступило нацрту стандарда, али треба обезбедити да се не може преузети цео стандард (на пример, приступ у PDF или Word формату није дозвољен). У свим случајевима, наша ауторска права се морају поштовати и тачно одредити ограничења даље дистрибуције, пре свега коришћењем воденог жига.

## **4 Остале информације у вези са стандардима у процесу доношења**

### **4.1 Записници/извештаји са састанака и одлуке**

Записници и одлуке са састанака морају бити широко доступни стручњацима било ког техничког комитета ISO-а, поткомитета или радне групе. Мора се направити разлика између извештаја припремљених за јавно информисање и поверљивих записника/извештаја који наводе специфичне коментаре стручњака. Поверљиве записнике и извештаје требало би заштитити лозинкама.

### **4.2 Информације о менаџменту пројектима**

Информације о менаџменту пројектима које се чувају у бази података Централног секретаријата ISO-а треба да буду доступне само овлашћеним особама и стога се морају заштитити (на пример лозинкама).

### **4.3 Јавне информације и административна документа**

Јавне информације (на пример, ISO/IEC Директиве, саопштења за јавност и тако даље) и административна документа (на пример програми рада, годишњи извештаји, календари састанака, регистри докумената, обавештења о састанцима и агенде) могу да буду доступни јавности, бесплатно, путем интернета.

## УПЛАТЕ КОЈЕ ISO ЧЛАНИЦЕ ДОБИЈАЈУ ОД ПРОДАЈЕ ISO ПУБЛИКАЦИЈА НА ЊИХОВИМ ТЕРИТОРИЈАМА (РЕТРОЦЕСИЈЕ)

Чланице ISO-а ће добити провизију од сваке продаје ISO публикација на својој територији. Уплате које примају чине део прихода који стиче Централни секретаријат ISO-а:

Категорија ISO публикација	Приход од поруџбина примљених у Централном секретаријату ISO-а	Приход од поруџбина примљених преко ISO продавнице на нашем веб-сајту	Приход добијен од трећих страна (корисника лиценци)	Приход добијен од транснационалних дистрибутера
<b>1 ISO стандарди</b>	<b>30 %</b>	<b>60 %</b>	<b>50 %</b>	<b>50 %</b>
<b>2 Остали ISO производи и колекције</b>	од ценовника ISO-а за поруџбине добијене од крајњих корисника на територији чланице.	од ценовника ISO-а за поруџбине добијене од крајњих корисника на територији чланице.	од накнаде за ауторска права коју је платила трећа страна, у сразмери са територијом која је питању.	од накнаде за ауторска права коју су платили транснационални дистрибутери, у сразмери са продајом оствареном на територији чланице.
<b>3 Производи Централног секретаријата ISO-а</b>	Ниво плаћања одређен је у посебним споразумима о дистрибуцији са датом чланицом ISO-а.		Без плаћања.	
<b>4 Партнерске публикације</b>	Како је договорено са партнером.			

## ПОПУСТИ И ТАНТИЈЕМЕ

### 1 Попуст

Централни секретаријат ISO-а обезбедиће ISO публикације чланицама ISO-а, које оне могу да продају по сниженој цени.

Чланице ISO-а ће за ISO стандарде имати корист у виду попуста од 50 % на тренутни ценовник ISO-а. Највећи попуст се неће примењивати.

За извдене ISO производе и колекције, као и за производе Централног секретаријата ISO-а, чланица ISO-а ће имати користи у виду попуста од 30 % на тренутни ценовник ISO-а. Највећи попусти су доступни у складу са следећом табелом.

Број копија	Попуст
од 1 до 10	30 %
од 11 до 25	35 %
од 26 до 50	40 %
од 51 до 100	45 %
од 101 до 200	50 %
од 201 до 300	55 %
од 301 до 500	60 %
од 501 и више	Наводи се одвојено

### 2 Тантијеме

Тантијеме које чланице ISO-а морају да плате Централном секретаријату ISO-а за продају репродукција или превода ISO публикација на својим територијама наведене су у табели испод. Мора се напоменути да чланице ISO-а морају да плате сваки порез на име тантијема које плаћају. Када је реч о плаћању пореза, чланице ISO-а морају да израчунају тантијеме у складу са процентима датим у наставку, као и порез на то плаћање, и да укупан износ уплате Централном секретаријату ISO-а.



Категорија ISO публикација	Тантијеме за продају репродукција ISO публикација	Тантијеме за продају превода ISO публикација	Тантијеме за репродуковање, у електронској или штампаној форми, које врше треће стране	Тантијеме за продају публикација које су донеле чланице ISO-а и укључивање ISO стандарда
<b>1 ISO стандарди</b>	<p>За ISO стандарде, осим преднацрта, нацрта комитета, нацрта међународних стандарда и дефинитивних текстова нацрта међународних стандарда:</p> <p><b>30 %</b> од <b>ценовника ISO-а</b> за сваку репродуковану копију</p> <p>За преднацрте, нацрте комитета, нацрте међународних стандарда и дефинитивне текстове нацрта међународних стандарда:</p> <p><b>30 %</b> од <b>нето прихода од продаје</b> за сваку репродуковану копију</p>	<p><b>20 %</b> од <b>ценовника ISO-а</b> за сваки оригинални ISO стандард</p>	<p>За дистрибуцију електронских репродукција у интерној мрежи компаније:</p> <p><b>30 %</b> од тантијеме израчунате у складу са Прилогом 7</p> <p>За штампане репродукције или електронске репродукције дистрибуиране екстерно:</p> <p><b>30 %</b> од тантијеме израчунате у складу са Прилогом 8</p>	<p><b>30 %</b> од нето прихода, у сразмери са ISO материјалом укљученим у публикацију, или</p> <p>чланице ISO-а такође могу потписати уговор о лиценци са Централним секретаријатом ISO-а.</p>
<b>2 Остали ISO производи и колекције</b>	Не примењује се.	<p><b>20 %</b> од <b>ценовника ISO-а</b> за сваку оригиналну ISO публикацију</p>	Не примењује се.	Не примењује се.
<b>3 Производи Централног секретаријата ISO-а</b>				
<b>4 Партнерске публикације</b>		Не примењује се.	Не примењује се.	Не примењује се.

## ИЗВЕШТАВАЊЕ О ПРОДАЈИ ISO ПУБЛИКАЦИЈА И НАЦИОНАЛНИХ ПРЕУЗИМАЊА

### 1 Циљеви

Циљеви нашег прикупљања података од чланица ISO-а о продаји ISO публикација, као и превода и националних преузимања ISO стандарда, јесу следећи:

- Да нам се омогући израчунавање и контрола тантијема које чланице ISO-а треба да плате Централном секретаријату ISO-а;
- Да се процени колико се укупно преузимају ISO публикације и врше њихова национална преузимања и тако прати наш рад у односу на стратешки план ISO-а; и
- Да се идентификују и анализирају трендови на тржишту.

Централни секретаријат ISO-а ће обрадити све примљене податке и поделиће их са чланицама ISO-а како би им пружио боље сазнање о обиму и географској распрострањености продаје.

Чланице ISO-а морају послати Централном секретаријату ISO-а Excel темплејт који пружа детаљније примере података, а ти подаци се морају дати у понуђеном формату. Темплејт се може добити од Централног секретаријата ISO-а и чланице могу да га користе за подношење извештаја о продаји.

### 2 Квартални извештаји чланица о продаји ISO публикација

Крајем марта, јуна, септембра и децембра, чланице ISO-а морају поднети извештај и израчунати тантијеме које треба да плате Централном секретаријату ISO-а за своју и дистрибутерску продају репродукованих ISO стандарда.

#### 2.1 Преглед тантијема плаћених Централном секретаријату ISO-а

Чланице у своје извештаје о продаји морају укључити податке у вези са различитим категоријама тантијема плаћених Централном секретаријату ISO-а на следећи начин.

Категорија 1.1	Репродуковање појединих ISO стандарда у штампаној и електронској форми
Категорија 1.2	Репродуковање појединачних нацрта ISO стандарда (преднацрта, нацрта комитета, нацрта међународних стандарда и дефинитивних текстова нацрта међународних стандарда) у штампаној и електронској форми
Категорија 1.3	Лиценцирање за мрежу у складу са Прилогом 7
Категорија 1.4	Репродуковање ISO стандарда у штампаној или електронској форми (осим преко интерних мрежа) које врше треће стране у складу са Прилогом 8
Категорија 1.5	Репродуковање ISO стандарда у националним публикацијама
Категорија 1.6	Продаја превода ISO стандарда
Категорија 1.7	Продаја превода ISO публикација, осим ISO стандарда

## **2.2 Формат података које треба да обезбеде чланице ISO-а**

Ми дајемо предност томе да чланице ISO-а користе Excel шаблон за прикупљање података и извештавање, али може да се употреби и било који други широко коришћени формат. Ако се користи други формат, примењују се следећа правила.

- Први ред у табели треба да садржи назив области на које се односе информације;
- Мора да се користи тачан званични ISO референтни број за упућивање на ISO стандарде;
- За сваки референтни број ISO стандарда обухваћеног извештајем треба да постоји по један ред у табели;
- Приликом извештавања о преводима, за ознаку језика треба да се користе двословни кодови дати у ISO 639; и
- Подаци који се не траже и форматирања као што су ивице, сенчење, боје и тако даље, не морају се додавати у табелу, која треба да остане што једноставнија.

Чланице ISO-а би требало да у извештајима наведу и скраћеницу своје организације, као и квартал и годину који су обухваћени сваком од датих табела. (Први квартал је од 1. јануара до 31. марта, други квартал од 1. априла до 30. јуна, трећи квартал од 1. јула до 30. септембра, а четврти од 1. октобра до 31. децембра.)

## **3 Годишњи извештаји о продаји националних преузимања ISO стандарда**

Подаци које чланице ISO-а морају да обезбеде у својим годишњим извештајима укључују следеће:

- Број ISO стандарда који су преузети као национални стандарди, укључујући и европске стандарде изведене из ISO стандарда (на пример EN ISO);
- Укупан приход од продаје националних преузимања ISO стандарда и укупан број продатих;
- Називи 20 најпродаванијих националних преузимања, број сваког продатог од њих, као и проценат који они представљају у односу на укупну продају националних преузимања.

## **4 Годишњи извештаји о укупној продаји стандарда и сродних производа**

Сваке године чланице ISO-а морају да поднесу извештај о укупној продаји стандарда и сродних докумената, укључујући нацрте, националне и регионалне стандарде, национална преузимања ISO и IEC стандарда, ISO и IEC стандарде и стандарде других организација за стандардизацију.

## **ПРАВИЛА ЗА ПОСТАВЉАЊЕ ISO СТАНДАРДА НА ИНТЕРНЕ МРЕЖЕ**

---

### **1 Предмет и подручје примене**

Све више и више предузећа жели да има доступне ISO стандарде у електронском формату на својој мрежи и да приступ овим документима омогуће неким, или свим запосленима на различитим локацијама.

Правила дата у овом прилогу одређују накнаде за ауторска права које треба да плаћа предузеће када користи ову услугу на основу уговора о лиценци. Чланице ISO-а могу да преговарају са предузећима у вези са уговором о лиценци, али морају применити ова правила за израчунавање тантијема које се плаћају Централном секретаријату ISO-а. Тантијеме ће представљати проценат од накнаде за ауторска права, као што је дато у Прилогу 5.

Уколико је некој чланици ISO-а неопходна флексибилнија примена ових правила, требало би да се консултује са генералним секретаром.

### **2 Опште одредбе уговора о лиценци са предузећем**

#### **2.1 Снабдевање траженим ISO стандардима**

ISO стандарди који су потребни одређеном предузећу могу се обезбедити онлајн или на медију као што је CD-ROM, DVD, хард-диск, итд.

#### **2.2. Услуга ажурирања**

Чланица ISO-а мора да понуди услугу ажурирања помоћу које ће релевантни нови и ревидирани ISO стандарди бити обезбеђени у одговарајућем облику и уз учесталост као што је договорено са предузећем.

#### **2.3. Копирање ISO стандарда из колекције стандарда**

Чланица ISO-а издавањем уговора о лиценци одређује права и услове за одређено предузеће да може да копира ISO стандарде у папирном облику. Међутим, ове копије морају бити само за интерну употребу и не смеју се дистрибуирати или продавати изван предузећа.

#### **2.4. Трајање уговора о лиценци**

Уговор о лиценци мора да важи најмање годину дана. Када уговор о лиценци истекне, предузеће мора да уништи све достављене датотеке и све штампане примерке који су израђени под уговором о лиценци и да томе пружи доказ у писаној форми генералном секретару или чланици ISO-а која је издала лиценцу. Право компаније да задржи један електронски или одштампани примерак од сваког ISO стандарда из колекције за потребе архивирања мора бити обухваћено посебном клаузулом у уговору о лиценци, а накнада за те копије треба да буде плаћена додатно, преко накнаде за ауторска права.

### **3 Елементи укључени у обрачун накнаде за ауторска права**

Чланице ISO-а су одговорне за утврђивање цене за своје уговоре о лиценци. Ипак, оне морају да се увере да њихова политика цена одражава разумну тржишну вредност. Када се израчунава годишња накнада за ауторска права коју ће предузеће морати да плати, треба узети у обзир следеће елементе.

### 3.1 Број истовремених корисника мреже и локације

Број истовремених корисника јесте број запослених у компанији који имају приступ колекцији стандарда у исто време.

Предузеће може бити лоцирано на неколико места на једној државној територији или на више државних територија. За потребе утврђивања накнада за ауторска права, свака локација на мрежи се рачуна додатно као истовремени корисник мреже.

- За организације са 10 000 или више запослених које се налазе на једној државној територији, обрачун треба да се заснива на најмање пет истовремених корисника мреже и локација.
- За организације са 10 000 или више запослених које се налазе на више државних територија, обрачун треба да се заснива на најмање 10 истовремених корисника мреже и локација.

### 3.2 Број ISO стандарда

Већина предузећа бира стандарде које жели да има у својим колекцијама, а чланице ISO-а могу да креирају своје колекције на основу, на пример, ICS класификације или техничког комитета.

### 3.3 Укупна вредност колекције

Вредност колекције представља збир појединачних цена стандарда, према најновијем ценовнику ISO-а. Међутим, ако колекција садржи више од шест ISO стандарда, чланица ISO-а може израчунати вредност множењем просечне цене ISO стандарда и броја стандарда у колекцији. Просечну цену стандарда одређује Централни секретаријат ISO-а.

## 4 Израчунавање накнада за ауторска права

Чланице ISO-а утврђују годишњу накнаду за ауторска права користећи Excel табелу која је део овог прилога. Претходно описани елементи (број корисника мреже, број стандарда и вредност колекције) морају се унети у табелу као што је приказано у следећем примеру.

Пример даје годишњу накнаду за ауторска права (CHF 72 793,35) коју чланице ISO-а треба да користе приликом утврђивања тантијеме коју плаћају Централном секретаријату ISO-а за предузећа, дајући једном истовременом кориснику на једној од својих локација приступ колекцији од 16 500 ISO стандарда:

Прилог 7, POCOSA 2005 – Excel табела за израчунавање накнаде за давање ауторских права на коришћење за интерну употребу ISO стандарда у електронској форми	
Унесите следеће податке	
А. Укупан број истовремених корисника мреже и број локација (минимум = 2)	2
В. Број ISO стандарда у колекцији	16 500
С. Вредност колекције	CHF 1 155 000
Годишња накнада за ауторска права (укључујући и одржавање) за 2 корисника и/или локације	
CHF 72 793,35	

### 4.1 Највиша годишња накнада за ауторска права

Ако је укупан број истовремених корисника мреже и локација које организација утврђује виши од 30, накнада за ауторска права коју предузеће мора да плати једнака је накнади за 30 истовремених корисника мреже и локација.

## **4.2 Додаци за колекцију**

Предузеће ће можда желети да промени обим лиценце током године. То би могло да значи повећање броја стандарда у колекцији или проширење приступа за више истовремених корисника мреже или локација. У овим околностима од предузећа мора бити наплаћена разлика између накнаде за ауторска права која је већ плаћена и нове накнаде за ауторска права.

## **5 Извештавање Централног секретаријата ISO-а**

У складу са Прилогом 6, чак и ако чланице ISO-а користе своју методу утврђивања накнаде на терет предузећа, оне морају бити сигурне да имају потребне податке како би израчунале тантијеме које морају да плате Централном секретаријату ISO-а.

## **ПРАВИЛА ЗА ТРЕЋЕ СТРАНЕ КОЈЕ РЕПРОДУКУЈУ ISO СТАНДАРДЕ ЗА ДРУГЕ СВРХЕ ОСИМ ЗА ИНТЕРНУ МРЕЖУ ПРЕДУЗЕЋА**

---

### **1 Предмет и подручје примене**

Ова правила се односе на накнаде за ауторска права које трећа страна мора да плати за репродуковање ISO стандарда за интерну употребу и комерцијалне сврхе. Она пружају флексибилне могућности крајњим корисницима који желе да репродукују цео текст или неке делове стандарда за различиту употребу, из чега је изузето дељење преко интерне мреже предузећа које је обухваћено Прилогом 7. По правилу, накнада би требало да се заснива на цени која се наплаћује за штампану верзију одговарајућег ISO стандарда.

### **2 Штампане копија за интерну употребу**

За репродуковање ISO стандарда у папирном формату, као што је дистрибуција на састанцима, важе следећи принципи:

- Само комплетни ISO стандарди могу бити репродуковани;
- Само купљене копије оригиналних ISO стандарда могу бити репродуковане, потражилац мора да потврди да је купио оригинални стандард;
- Насловна страна сваког примерка мора имати потврду као што је *Копирано од стране (име предузећа)*, уз дозволу ISO-а или *Копирано од стране (име предузећа)*, уз дозволу (име чланице ISO-а) у име ISO-а;
- Накнада за ауторска права коју трећа страна мора да плати јесте цена приказана у актуелном ценовнику помножена са одговарајућим процентом из табеле 7, помножено са бројем направљених копија;
- Централни секретаријат ISO-а може дати сагласност за попусте за највеће поруџбине.

### **3 Репродуковање у оквиру интерних докумената предузећа**

За укључивање ISO стандарда или дела ISO стандарда у интерна документа предузећа, као што су приручници, или у папирном облику или преко интранета предузећа, примењују се следећа правила:

- Документ треба да има потврду, као што је претходно објашњено;
- Тангијема која се наплаћује мора да чини одговарајући део (узимајући у обзир број страница који се репродукује) цене приказане у актуелном ISO-овом ценовнику, помножен са одговарајућим процентом из табеле 7, помножено са бројем копија које се дистрибуирају или са бројем корисника са онлајн приступом материјалу који се репродукује;
- Централни секретаријат ISO-а може дати сагласност за попусте за највеће поруџбине.

### **4 Репродуковање за комерцијалне сврхе**

За репродуковање ISO стандарда у публикацијама или производима које продају издавачи или програмери, важе следећа правила:

- Укупан број страница стандарда које се репродукују не сме бити већи од 25 % књиге или производа у оквиру којих се материјал репродукује;
- Дозвола за репродуковање обично не треба да се даје у првих шест месеци од објављивања ISO стандарда;

- Тантијема која се наплаћује мора да чини одговарајући део (узимајући у обзир број страница који се репродукује) цене приказане у актуелном ISO-овом ценовнику, помножен са одговарајућим процентом из табеле 7, помножено са бројем продатих или изнајмљених копија, или са бројем продатих или изнајмљених корисничких лиценци;
- Централни секретаријат ISO-а може дати сагласност за попусте за највеће поруцбине.

## 5 Захтеви од образовних установа

Ми желимо да промовишемо коришћење ISO стандарда у образовним установама и Централни секретаријат ISO-а или чланица ISO-а донеће одлуку о висини тантијеме која ће бити наплаћена, чак иако је стопа накнаде препоручена у табели. Међутим, услов за то је да не постоји бесплатан приступ ISO стандардима.

Централни секретаријат ISO-а или чланица ISO-а која је у питању донеће одлуку о томе да ли је одређена установа легитимна и да ли је сврха репродуковања у складу са циљевима ISO-а. Они ће издати дозволе са утврђеним правима која се дају образовној установи и одговарајућим контролама како би се спречила злоупотреба ISO публикација. Чланице ISO-а морају да плате Централном секретаријату ISO-а 30 % од сваког прихода који је зарађен од ових дозвола.

Образовне установе могу такође да делују као комерцијални издавачи и могу да траже дозволу за репродуковање ISO стандарда у публикацијама или производима које оне продају. Такви захтеви морају се третирати на исти начин као и захтеви за било коју другу комерцијалну сврху, као што је претходно објашњено у тачки 4.

## 6 Остали захтеви

Било који захтев који није обухваћен овим прилогом мора се упутити Централном секретаријату ISO-а како би се о одговарајућим условима могао постићи договор.

## 7 Табела са стопама накнада

Захтеви	Стопа накнаде
За интерну дистрибуцију или употребу	20 %
Од образовних установа	20 %
За комерцијалне сврхе	50 %